

## Porównanie tłumaczeń Marka 14:2

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                              | Treść                                                                                     |
|----------|------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Mówili zaś nie w święto by czasem nie zamęt będzie ludu                                   |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                              | Mówili sobie jednak: Nie w święto, aby nie było rozruchów wśród ludu.* ** <sup>1)2)</sup> |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski              | Mówili bowiem: nie w święto, co by nie (był) zamęt ludu.                                  |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus Oblubienicy                        | Mówili zaś nie w święto by czasem nie zamęt będzie ludu                                   |

---

<sup>1)</sup> Planowali oni zabić Go w czasie świąt (<x>500 11:57</x>), ale Jego triumfalny wjazd i wielka debata mająca miejsce tego dnia w świątyni sprawiła, że postanowili przeczekać święta. Obawiali się, że Jezus może mieć zbyt wielu zwolenników, zob. <x>470 26:47</x>.

<sup>2)</sup> <x>470 27:24</x>